

ANNESS I

BG	Съобщение за производство по несъстоятелност
ES	ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA
CS	OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ
DA	MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING
DE	MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN
EN	NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS
ET	MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS
EL	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ
FR	NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ
GA	FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA
HR	OBAVIJEŠT O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI
IT	AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA
LV	PAZIŅOJUMS PAR MAKSAĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU
LT	PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLA
HU	ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL
MT	AVVIŽ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA
NL	KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE
PL	POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM
PT	AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA
RO	NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENTĂ
SK	OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ
SL	OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI
FI	ILMOITUS MAKSUKYVYTÖMYYSMENETTELYSTÄ
SV	UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN

(L-Artikolu 54(3) tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewopew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar procedimenti ta' insolvenza – GU L 141, 5.6.2015, p. 19)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI GHALL-KREDITURI:

B'dan qiegħed tingħarraf skont l-Artikolu 54 tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza li nfethu proċedimenti ta' insolvenza¹ fir-rigward tad-debitur tiegħek (indikat taħt il-punt 1 ta' din il-formola) fi Stat Membru ieħor.

- Int qed tiġi mistieden tippreżenta kwalunkwe pretensjoni li għandek fil-konfront tad-debitur, kif stabbilit hawn taħt.
- Jista' jkun li tiġi mistieden tippreżenta kwalunkwe pretensjoni li għandek fil-konfront tad-debitur permezz ta' avviż ieħor li jasal iktar tard, dment li r-rekwiziti biex tiġi ppreżentata pretensjoni skont il-ligi nazzjonali jkunu ġew issodisfati.
- Ma għandekx bżonn tippreżenta l-pretensjonijiet tiegħek individwalment.

Jekk tiġi mistieden iddaħħal il-pretensjonijiet tiegħek, tista' tagħmel dan billi tuża l-formola tal-pretensjonijiet standard li

- tinsab meħmuża ma' dan l-avviż jew
- tista' tiġi mniżzla mil-link li ġej:

Lingwa

Il-pretensjonijiet jistgħu jiġu ddepožitati fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea. Irrispettivament minn dan, jista' jkun li wara tkun meħtieġ tiprovd traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru tal-ftuh tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfethu, jew b'lingwa ohra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta (il-lingwi indikati mill-Istati Membri jistgħu jinsabu hawn: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-mt.do?clang=mt]²).

Informazzjoni addizzjonali:

Tista' ssib iktar informazzjoni dwar il-proċedimenti tal-insolvenza fl-Istati Membri fil-link li ġej: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-mt.do?clang=mt]²]

Tista' tintraċċa informazzjoni rilevanti dwar il-proċediment ta' insolvenza partikolari kkonċernat minn dan l-avviż permezz tas-sit web tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja li ġej: [...]^{2,3}

¹ "Proċedimenti ta' insolvenza" huma proċedimenti fis-sens tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza (GU L 141, 5.6.2015, p. 19). Dawn il-proċedimenti qeqhdin elenkti fl-Anness A tar-Regolament.

² Meta tuża din il-formola, dejjem irreferi għal-link li fil-fatt iwassal ghall-paġna web rilevanti tal-Portal tal-Ġustizzja Ewropaea

³ Kun af li din il-funzjoni tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja se tibda taħdem biss mis-26 ta' Ġunju 2019 (ara l-Artikolu 92 tar-Regolament (UE) 2015/848).

GWIDA BIEX TIMLA DIN IL-FORMOLA:

DIN IL-FORMOLA TA' AVVIŽ STANDARD GHANDHA TIMTELA MILL-QORTI LI JKOLLHA ġURISDIZZJONI FIL-PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA FIL-KONFRONT TAD-DEBITUR, JEW MILL-PRATTIKANT FL-INSOLVENZA MQABBAD MINN DIK IL-QORTI F'DAWK IL-PROĊEDIMENTI.

DIN IL-FORMOLA TRID TINTBAGHAT LIL KREDITURI MAGHRUFA LI JINSABU FI STATI MEMBRI OHRAJN.

Lingwa ta' din il-formola

Din il-formola ta' notifika għandha tiġi trażmessu bil-lingwa uffiċjali tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali fdak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfetħu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta fkonformità mal-Artikolu 55(5) tar-Regolament (UE) 2015/848, jekk ikun jista' jiġi preżunt li dik il-lingwa tkun aktar faċili biex tintiehem mill-kredituri barranin.

Mezzi ta' notifika:

Sabiex tiġi żgurata trażmissjoni malajr tal-informazzjoni lill-kredituri li jirresjedu jew li għandhom is-sede tagħhom fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizz ta' dokumenti⁴ ma japplikax fir-rigward tal-obbligu li jiġi infurmati l-kredituri.

Gwida għal punti specifici tal-formola:

TaqSIMA II tal-formola għandha timtela biss jekk b'dan l-avviż int qed ukoll tistieden lill-kreditur jippreżenta l-pretensjonijiet tiegħu fir-rigward tad-debitur. Jekk ma timliex it-TaqSIMA II, tkun meħtieg tibgħat notifika oħra lill-kredituri barranin ladarba l-obbligu jinbet skont il-ligi tal-insolvenza applikabbli biex dawk il-kredituri jippreżentaw il-pretensjonijiet tagħhom individwalment fil-proċedimenti.

Meta timla taqSIMA partikolari tal-formola, jekk jogħġibok żomm dan li ġej f'moħħok:

- L-ġħoti tal-informazzjoni fil-punti **mmarkati b'asterisk (*) huwa mandatorju.**
- L-ġħoti tal-informazzjoni fil-punti **mmarkati b'żewġ asteriski (**) huwa mandatorju iż-żda soġġett għal kundizzjoni. Din il-kundizzjoni tkun indikata fil-parenteži fil-punt ikkonċernat, inkella fis-sentenza ta' qabel il-punt.**
- L-ġħoti tal-informazzjoni fil-punti li **ma għandhomx xi sinjal specifici mhuwiex mandatorju.**

⁴ Ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet civili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000 (GU L 324, 10.12.2007, p. 79)

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla din il-formola, uža **l-kodiċijiet tal-pajjiżi** kif ġej: L-Awstrija (AT) il-Belġju (BE) il-Bulgarija (BG) Ċipru (CY) ir-Repubblika Čeka (CZ) il-Ġermanja (DE) l-Estonja (EE) il-Grecja (EL) Spanja (ES) il-Finlandja (FI) Franza (FR) il-Kroazja (HR) l-Ungaria (HU) l-Irlanda (IE) l-Italja (IT) il-Litwanja (LT) il-Lussemburgu (LU) il-Latvja (LV) Malta (MT) in-Netherlands (NL) il-Polonja (PL) il-Portugall (PT) ir-Rumanija (RO) l-Iżvezja (SE) is-Slovenja (SI) is-Slovakkja (SK) ir-Renju Unit (UK)

Fil-punt 1.2, “**numru ta’ regiſtrazzjoni**” tfisser in-numru ta’ identità individuali li skont il-liġi nazzjonali jkun attribwit lill-entità jew il-persuna. Jekk id-debitur ikun kumpanija jew persuna ġuridika, dan huwa n-numru li jkun hemm fir-registru (tan-negozji jew tal-assocjazzjonijiet) nazzjonali xieraq. Jekk id-debitur ikun persuna fiżika li teżerċita attività kummerċjali jew professjonalni indipendenti (“imprendituri”), dan ikun in-numru ta’ identifikazzjoni fl-Istat Membru fejn ikunu nfetħu l-proċedimenti ta’ insolvenza, li juža lilu fit-twettiq tal-attività kummerċjali jew professjonalni tiegħu. Jekk, skont il-liġi dwar l-insolvenza tal-Istat Membru li fih ikunu nfetħu l-proċedimenti ta’ insolvenza, jintuża n-numru tat-taxxa jew in-numru tal-identità personali tad-debitur għall-finijiet tal-identifikazzjoni tal-persuna fiżika li teżerċit attività kummerċjali jew professjonalni indipendenti, għandu jiġi indikat dan in-numru.

Fil-punt 2.1 tal-formola, “**it-tip ta’ proċedimenti ta’ insolvenza**” għandu jiġi indikat billi ssir referenza għall-proċedimenti nazzjonali xierqa elenkti fl-Anness A tar-Regolament (UE) 2015/848 li jkunu nfetħu u, fejn applikabbli, kull sottotip ta’ tali proċedimenti li jkunu nfetħu fkonformità mal-liġi nazzjonali.

Fil-punt 2.3, “**il-qorti li fethet il-proċedimenti ta’ insolvenza**” tfisser il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta’ Stat Membru li skont il-liġi domestika tiegħu għandu s-setgħa jiftah il-proċedimenti ta’ insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti.

Id-data jew l-ahħar ġurnata tat-terminu preskrittiv indikata fil-punt 5 ma tistax tkun inqas minn 30 jum wara l-publikazzjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti ta’ insolvenza fir-registru ta’ insolvenza tal-Istat Membru li fih infetħu l-proċedimenti, jew jekk l-informazzjoni marbuta mad-debitur ma tkunx inkluża fir-registru nazzjonali, wara d-data li fiha tkun ġiet irċevuta din in-notifika mill-kreditur.

TAQSIMA I

Dettalji tal-każ

1. Debitur:

1.1. Isem*

1.1.1. Isem (jekk id-debitur ikun kumpanija jew persuna ġuridika):

jew

1.1.2. Kunjom:

1.1.3. Isem/Ismijiet:

(jekk id-debitur ikun persuna fiżika)

1.2. Numru ta' reġistrazzjoni (għandu jimgħad jekk ikun hemm wieħed skont il-ligi nazzjonali tal-Istat Membru li fih il-proċedimenti ta' insolvenza jkunu nfetħu.)**

1.3. Indirizz (sakemm ma jaapplikax il-punt 1.5)**:

1.3.1. Triq u numru / kaxxa postali:

1.3.2. Post u kodiċi postali:

1.3.3. Pajjiż:

1.4. Indirizz alternattiv:

1.4.1. Triq u numru / kaxxa postali:

1.4.2. Post u kodiċi postali:

1.4.3. Pajjiż:

1.5. Data u post tat-twelid (timtela jekk id-debitur ikun persuna fiżika u l-indirizz tiegħu jkun protett)**.

1.6. Kwalunkwe informazzjoni addizzjonali marbuta mal-identità tad-debitur:

1.6.1. In-numru tal-identità personali tad-debitur:

1.6.2. L-isem shiħ ta' omm id-debitur bħala xebba:

1.6.3. Isem il-missier:

1.6.4. Nazzjonaliità:

1.6.5. Oħrajn (specifika):

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punti mingħajr sinjal specifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

2. Il-proċedimenti ta' insolvenza kkonċernati:
 - 2.1. It-tip ta' proċedimenti ta' insolvenza miftuħin marbutin mad-debitur*:
 - 2.2. Id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza (skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 2015/848)*:
 - 2.3. Il-qorti⁵ li fethet il-proċedimenti ta' insolvenza*:
 - 2.3.1. Isem:
 - 2.3.2. Indirizz:
 - 2.3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.3.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.3.2.3. Pajjiż:
 - 2.4. In-numru ta' referenza tal-każ (jiddahħal jekk ikun hemm wieħed)**:
 - 2.5. Pratikant(i) tal-insolvenza maħtur(in) fil-proċedimenti (timtela jekk ikun hemm)**:
 - 2.5.1. Isem:
 - 2.5.2. Indirizz:
 - 2.5.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.5.2.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.5.2.3. Pajjiż:
 - 2.5.2.4. Indirizz tal-posta elettronika:

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punti mingħajr sinjalī spċifici: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

⁵ It-terminu “qorti” taħt dan il-punt ifisser, skont l-Artikolu 2(6)(ii) tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza, il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftah il-proċedimenti ta' insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti.

TAQSIMA II

Informazzjoni rigward it-tressiq ta' pretensjonijiet

3. korp jew awtorità bis-setgħa li taċċetta t-tressiq ta' pretensjonijiet*:
 Il-qorti indikata fil-punt 2.3 ta' din il-formola;
jew
 Il-prattikant fl-insolvenza indikat fil-punt 2.5 ta' din il-formola;
jew
 Il-korp jew l-awtorità bis-setgħa li taċċetta t-tressiq ta' pretensjonijiet tkun differenti mill-persuna/korp indikati fil-punti 2.3 jew 2.5 ta' din il-formola. Id-dettalji tagħha huma dawn li ġejjin:
- 3.1. Isem (jimtela biss jekk il-korp jew l-awtorità bis-setgħa li taċċetta t-tressiq la tkun il-qorti msemmija fil-punt 2.3 u lanqas il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-punt 2.5 ta' din il-formola)**:
- 3.2. Indirizz (jimtela biss jekk il-korp jew l-awtorità bis-setgħa li taċċetta t-tressiq la tkun il-qorti msemmija fil-punt 2.3 u lanqas il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-punt 2.5 ta' din il-formola)**:
3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
3.2.2. Post u kodici postali:
3.2.3. Pajjiż:
3.3. Telefawn:
3.4. Posta elettronika:
4. mezz ta' komunikazzjoni li permezz tiegħu l-pretensjonijiet jistgħu jkunu mressqa*:
 bil-posta (lill-indirizz postali indikat taħt il-punt 3)
 bil-posta rregistrata biss
jew
 bil-faks (lin-numru tal-faks li ġej):
jew
 bil-posta elettronika (lill-indirizz tal-posta elettronika li ġej):
.....

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjal i-specifici: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

- f'konformità biss mal-istandard tekniku li ġej (specifika):
jew
 - Oħrajn (specifika):
5. termini preskrittivi biex jitressqu l-pretensjonijiet (timtela jekk ikun hemm)**:
- il-pretensjonijiet għandhom jiġi ddepożitati mhux iktar tard minn:
.....
 - jew
 - referenza għall-kriterji biex ġie kkalkulat dak it-terminu preskrittiv:
.....
6. konsegwenzi jekk il-pretensjonijiet ma jiddaħħlux fit-terminu indikat taħt il-punt 5.*:
- Inti jkollok iġgarrab kull spiża addizzjonali assoċjata ma' sottomissionijiet li jsiru tard.
 - Se tiġi eskluż milli tippartecipa f'distribuzzjonijiet (interim jew finali) li jsiru qabel ma l-pretensi(jiet) tiegħek jiġu sottomessi (jew acċettati).
 - Se titlef id-dritt li tivvota f'kull proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet jew f'laqgħat ta' kredituri li jseħħu qabel ma tippreżenta t-talba tiegħek.
 - Se tkun meħtieġ tissottometti petizzjoni individwali lill-qorti biex il-pretensi(jiet) tiegħek tiġi ammessa.
 - Id-dejn ibbażat fuq il-pretensi(jon) tiegħek jitqies mitnum fil-kuntest tal-proċedimenti.
 - Jista' jkun li l-pretensi(jon) tiegħek ma titqiesx tul il-proċedimenti.
 - Id-drittijiet garantiti jew preferenzjali tiegħek assoċjati mat-talba se jiġu rinunzjati.
 - Oħrajn (specifika):
7. kundizzjonijiet oħra li jridu jiġu ssodisfati meta tippreżenta t-talba tiegħek:
- Il-ligi applikabbi għall-proċedimenti ta' insolvenza titlob li l-ammont tal-pretenzjoni (il-punt 6.1.8 tal-formola standard “tressiq ta' pretensjonijiet”) u l-kostijiet li joriginaw mid-dikjarazzjoni ta' dik il-pretensi(jon) (il-punt 6.4.3 tal-formola standard “tressiq ta' pretensjonijiet”) ikunu indikati fil-munita tal-Istat Membru li fih ikunu nfetħu l-proċedimenti ta' insolvenza. Il-munita hija din li ġejja:
 - Euro (EUR) Lev Bulgaru (BGN) Koruna Čeka (CZK) Kuna Kroata (HRK) Forint Ungeriz (HUF) Zloty Pollakka (PLN) Leu Rumen (RON) Krona Svediża (SEK) Pound tar-Renju Unit (GBP)

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjal speċifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv / opzjonali.

Oħrajn (speċifika):

8. obbligu tal-kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom huma preferenzjali jew garantiti *in rem**:

- Inti trid tindika b'mod ċar in-natura speċifika tal-pretensjoni meta tippreżenta l-pretensjonijiet, jew
- se jkollok bżonn tippreżenta l-pretensjonijiet tiegħek, jew
- ma għandekx bżonn tippreżenta l-pretensjonijiet tiegħek, jew
- se jkollok bżonn tressaq il-pretensjonijiet tiegħek biss għall-porzjon li mhuwiex kopert mill-valur tal-garanzija jew tal-priorità; jew
- trid tindika l-ammont sa liema l-pretensjonijiet huma probabbilment garantiti]
- oħrajn (speċifika):

9. Pretenzjonijiet bi gradazzjoni inferjuri:

- Pretensjonijiet bi gradazzjoni inferjuri u pretensjonijiet subordinati għandhom jitressqu biss jekk ikunu mitlubin esplicitament jagħmlu dan mill-qorti ta' insolvenza.

10. Informazzjoni ulterjuri li tista' tkun rilevanti għall-kreditur:

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjal speċifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

TAQSIMA III

Data u firma

Dan l-avviż formali qed jingħata minn:

Isem:

Fil-kapaċità ta'

- il-qorti li għandha ġurisdizzjoni fuq il-proċedimenti ta' insolvenza
- il-prattikant fl-insolvenza mqabba fil-proċedimenti ta' insolvenza

Magħmul fi

data

Firma u/jew timbru